



JOURNALS

No. 74

Wednesday, May 18, 2022

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 74

Le mercredi 18 mai 2022

14 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. d'Entremont (West Nova), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House acknowledge the genocide of Tamils in Sri Lanka and recognize May 18 of each year as Tamil Genocide Remembrance Day.

By unanimous consent, it was resolved, — That, given that,

- (i) on May 18, 1944, the Soviet Union, under the orders of Joseph Stalin, commenced the “Sürgünlik” (the mass deportation of the Crimean Tatar people from Crimea),
- (ii) there is clear and ample evidence that the deportation of the Crimean Tatars from their homeland was intended by the Soviet regime as a means of collective punishment and to destroy the Crimean Tatar people,
- (iii) the mass deportation led to:

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. d'Entremont (Nova-Ouest), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre reconnaisse le génocide des Tamouls au Sri Lanka et désigne le 18 mai de chaque année comme Jour commémoratif du génocide des Tamouls.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, étant donné que,

- (i) le 18 mai 1944, l'Union soviétique, sous les ordres de Joseph Staline, a entamé le « Sürgünlik » (la déportation massive du peuple tatar de Crimée),
- (ii) il existe des preuves claires et abondantes que le régime soviétique souhaitait utiliser la déportation des Tatars de Crimée de leur patrie comme un moyen de punition collective et pour les anéantir,
- (iii) la déportation de masse a causé :

(A) approximately 200,000 Crimean Tatars being deported from their homeland,

(B) thousands of Crimean Tatars dying during the deportation,

(C) tens of thousands of Crimean Tatars dying from starvation, disease, forced labour and continuous abuse by the Soviet regime,

(D) all Crimean Tatars being deprived of their property, their freedom of religion, freedom of assembly and freedom of movement,

(iv) on November 12, 2015, the Parliament of Ukraine recognized the mass deportation of the Crimean Tatars by the Soviet regime in 1944 as a genocide and designated May 18 as an official day of commemoration,

(v) on March 18, 2014, the Russian Federation, annexed the Autonomous Republic of Crimea following a military invasion of Ukraine,

(vi) since then, Crimean Tatars face renewed persecution, including the forced disappearances, attacks on their freedom of religion, freedom of assembly and freedom of speech, and their dispossession of private property by the occupying Russian Federation,

the House:

(a) recognize that the mass deportation of the Crimean Tatars by the Soviet regime in 1944, known as the “Sürgünlik”, constituted a genocide against the Crimean Tatar people; and

(b) designate May 18 of each year as Crimean Tatar Deportation (“Sürgünlik”) Memorial Day.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Private Members' Business

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Lobb (Huron—Bruce), seconded by Mr. Barlow (Foothills), — That Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 96 — Vote n^o 96)

YEAS: 170, NAYS: 143

POUR : 170, CONTRE : 143

YEAS — POUR

**Aitchison
Arnold
Barlow
Bergen
Bezan
Blaney
Bragdon**

**Albas
Ashton
Barron
Bergeron
Blaikie
Block
Brassard**

**Allison
Bachrach
Beaulieu
Berthold
Blanchet
Blois
Brock**

**Angus
Baldinelli
Benzen
Bérubé
Blanchette-Joncas
Boulerice
Brunelle-Duceppe**

(A) la déportation d'environ 200 000 Tatars de Crimée de leur patrie,

(B) le décès de milliers de Tatars de Crimée pendant la déportation,

(C) le décès de dizaines de milliers de Tatars de Crimée, victimes de la famine, de la maladie, du travail forcé et des abus continus du régime soviétique,

(D) la privation des biens, de la liberté de religion, de la liberté de réunion et de la liberté de mouvement de tous les Tatars de Crimée,

(iv) le 12 novembre 2015, le Parlement ukrainien a reconnu la déportation massive des Tatars de Crimée par le régime soviétique en 1944 comme un génocide et a désigné le 18 mai comme journée officielle de commémoration,

(v) le 18 mars 2014, la Fédération de Russie a annexé la République autonome de Crimée à la suite d'une invasion militaire en Ukraine,

(vi) depuis cette annexion, les Tatars de Crimée font face à de nouvelles persécutions, notamment des disparitions forcées, des attaques contre leur liberté de religion, leur liberté de réunion et leur liberté d'expression et une dépossession de leurs biens privés par la Fédération de Russie occupante,

la Chambre :

a) reconnaisse que la déportation massive des Tatars de Crimée par le régime soviétique en 1944, connue sous le nom de « Sürgünlik », a constitué un génocide contre le peuple tatar de Crimée;

b) désigne le 18 mai de chaque année comme Jour commémoratif de la déportation des Tatars de Crimée (« Sürgünlik »).

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lobb (Huron—Bruce), appuyé par M. Barlow (Foothills), — Que le projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Calkins	Cannings	Caputo	Carrie
Chabot	Chambers	Champoux	Collins (Victoria)
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Deltell	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Garrison
Gaudreau	Gazan	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Green	Hallan
Hoback	Hughes	Idlout	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kwan	Lake	Lantsman
Larouche	Lawrence	Lehoux	Lemire
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Martel	Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson
Melillo	Michaud	Moore	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Plamondon
Poilievre	Rayes	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Singh	Small
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
Strahl	Stubbs	Thériault	Therrien
Thomas	Tochor	Tolmie	Trudel
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zarrillo	Zimmer — 170		

NAYS — CONTRE

Aldag	Ali	Anand	Arseneault
Arya	Atwin	Badawey	Bains
Baker	Battiste	Beech	Bendayan
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bradford	Brière	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fragiskatos	Gaheer
Garneau	Gerretsen	Gould	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hussen	Iacono	Ien
Jaczek	Jones	Jowhari	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Koutrakis
Kusmierczyk	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound	Long
Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)

McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
Mendès	Mendicino	Miao	Miller
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Sorbara
Spengemann	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zuberi — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Aboultarif Morantz	Barrett Sajjan — 6	Duclos	Joly
---------------------------	---------------------------	---------------	-------------

Accordingly, Bill C-234, An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

En conséquence, le projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — That Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford), — Que le projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (divulgarion de renseignements par des jurés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 97 — Vote n° 97)

YEAS: 318, NAYS: 0

POUR : 318, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aitchison	Albas	Aldag	Ali
Allison	Anand	Anandasangaree	Angus
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Baldinelli	Barlow	Barron
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Benzen	Bergen	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Block	Blois
Boissonnault	Boulerice	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Cannings	Caputo	Carr
Carrie	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Chambers	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Chong
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff

Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duguid	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fry	Gaheer	Gallant	Garneau
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Gray	Green	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Hoback	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morrice	Morrison	Morrissey	Motz
Murray	Muys	Naqvi	Nater
Ng	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Poilievre	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Singh	Small
Sorbara	Soroka	Spengemann	Steinley
Ste-Marie	Stewart	St-Onge	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudeau	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Virani	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 318		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

**Aboultaif
Morantz****Barrett
Sajjan — 6****Duclos****Joly**

Accordingly, Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (divulgation de renseignements par des jurés), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), — That Bill S-223, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), — Que le projet de loi S-223, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 98 — Vote n° 98)

YEAS: 318, NAYS: 0

POUR : 318, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aitchison
Allison
Arnold
Atwin
Baker
Battiste
Bennett
Berthold
Bittle
Blanchette-Joncas
Boissonnault
Brassard
Calkins
Carrie
Chahal
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Dancho
Deltell
Dhaliwal
Dong
Duguid

El-Khoury
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Fillmore
Fortier

Albas
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Beaulieu
Benzen
Bérubé
Blaikie
Blaney
Boulerice
Brière
Cannings
Casey
Chambers
Chen
Collins (Victoria)

Dabrusin
Davidson
Desbiens
Dhillon
Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Ellis
Falk (Provencher)
Findlay
Fortin

Aldag
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Beech
Bergen
Bezan
Blair
Block
Bradford
Brock
Caputo
Chabot
Champagne
Chiang
Cooper

Dalton
Davies
Desilets
Diab
Drouin
Duncan (Etobicoke North)

Epp
Fast
Fisher
Fragiskatos

Ali
Angus
Ashton
Bains
Barron
Bendayan
Bergeron
Bibeau
Blanchet
Blois
Bragdon
Brunelle-Duceppe
Carr
Chagger
Champoux
Chong
Cormier

Damoff
DeBellefeuille
Desjarlais
Doherty
Dubourg
Dzerowicz

Erskine-Smith
Fergus
Fonseca
Fry

Gaheer	Gallant	Garneau	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Hoback
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Jeneroux	Johns	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khalid	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Kusmierczyk	Kwan	Lake
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lantsman	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)
Maguire	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Miao
Michaud	Miller	Moore	Morrice
Morrison	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poillievre	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rood	Ruff	Sahota
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Singh	Small
Sorbara	Soroka	Spengemann	Steinley
Ste-Marie	Stewart	St-Onge	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudeau	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Virani	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 318		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif
MorantzBarrett
Sajjan — 6

Duclos

Joly

Accordingly, Bill S-223, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs), was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Business of Supply

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Collins (Victoria), seconded by Mr. Angus (Timmins—James Bay), – That, given that,

- (i) Canadians are paying almost \$2 per litre of gas at the pump,
- (ii) oil and gas companies are making record profits,
- (iii) Canada spends 14 times more on financial support to the fossil fuel sector than it does for renewable energy,

the House call on the government to:

- (a) stop using Canadian taxpayers’ money to subsidize and finance the oil and gas sector, including by eliminating financing provided through Crown corporations such as Export Development Canada, and excluding oil and gas companies from the \$2.6 billion Carbon Capture Tax Credit, by the end of 2022; and
- (b) re-invest savings from both these measures in renewable energy and in help for Canadians struggling with the high cost of living.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 99 – Vote n° 99)

YEAS: 58, NAYS: 261

POUR : 58, CONTRE : 261

YEAS — POUR

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| Angus | Ashton |
| Beaulieu | Bergeron |
| Blanchet | Blanchette-Joncas |
| Brunelle-Duceppe | Cannings |
| Collins (Victoria) | Davies |
| Desilets | Desjarlais |
| Garrison | Gaudreau |
| Gill | Green |
| Johns | Julian |
| Lemire | MacGregor |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McPherson |
| Normandin | Pauzé |
| Savard-Tremblay | Simard |
| Thériault | Therrien |
| Villemure | Zarrillo — 58 |

- | | |
|----------------|-----------|
| Bachrach | Barron |
| Bérubé | Blaikie |
| Blaney | Boulerice |
| Chabot | Champoux |
| DeBellefeuille | Desbiens |
| Fortin | Garon |
| Gazan | Gerretsen |
| Hughes | Idlout |
| Kwan | Larouche |
| Masse | Mathysen |
| Michaud | Morrice |
| Perron | Plamondon |
| Singh | Ste-Marie |
| Trudel | Vignola |

NAYS — CONTRE

- | | | | |
|------------|-------|----------------|---------|
| Aitchison | Albas | Aldag | Ali |
| Allison | Anand | Anandasangaree | Arnold |
| Arseneault | Arya | Atwin | Badawey |

En conséquence, le projet de loi S-223, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (trafic d’organes humains), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Travaux des subsides

Conformément à l’ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Collins (Victoria), appuyée par M. Angus (Timmins—Baie James), – Que, étant donné que,

- (i) les Canadiens paient presque 2 \$ le litre de carburant à la pompe,
- (ii) les sociétés pétrolières et gazières engrangent des profits record,
- (iii) le Canada accorde 14 fois plus de soutien financier au secteur des combustibles fossiles qu’au secteur des énergies renouvelables,

la Chambre demande au gouvernement :

- a) d’arrêter d’utiliser l’argent des contribuables canadiens pour subventionner et financer les secteurs pétrolier et gazier, y compris en éliminant les fonds fournis par l’entremise de sociétés d’État comme Exportation et développement Canada, et d’exclure les sociétés pétrolières et gazières du crédit d’impôt pour le captage du carbone, d’une valeur de 2,6 milliards de dollars, d’ici la fin de 2022;
- b) d’utiliser les économies réalisées grâce à ces deux mesures pour investir dans les énergies renouvelables et venir en aide aux Canadiens aux prises avec le coût élevé de la vie.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Bains	Baker	Baldinelli	Barlow
Battiste	Beech	Bendayan	Bennett
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Block
Blois	Boissonnault	Bradford	Bragdon
Brassard	Brière	Brock	Calkins
Caputo	Carr	Carrie	Casey
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Chong
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cooper	Cormier	Coteau
Dabrusin	Dalton	Damoff	Dancho
Davidson	Deltell	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Doherty	Dong	Dowdall
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duguid
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	El-Khoury
Ellis	Epp	Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fry	Gaheer	Gallant
Garneau	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Hajdu	Hallan	Hanley
Hardie	Hepfner	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Iacono	Ien
Jaczek	Jeneroux	Jones	Jowhari
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khera	Kitchen	Kmiec	Koutrakis
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Lake	Lalonde	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lantsman	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	May (Cambridge)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean	McLeod
Melillo	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Moore	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Petitpas Taylor	Poillievre
Powlowski	Qualtrough	Rayas	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Small	Sorbara
Soroka	Spengemann	Steinley	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudeau	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Virani
Vis	Vuong	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zimmer

Zuberi — 261

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif
MorantzBarrett
Sajjan — 6

Duclos

Joly

Private Members' Business

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. McGuinty (Ottawa South), seconded by Ms. Kayabaga (London West), — That Bill C-232, An Act respecting Arab Heritage Month, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 100 — Vote n° 100)

YEAS: 319, NAYS: 0

POUR : 319, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aitchison
Allison
Arnold
Atwin
Baker
Battiste
Bennett
Berthold
Bittle
Blanchette-Joncas
Boissonnault
Brassard
Calkins
Carrie
Chahal
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Coteau
Dancho
Deltell
Dhaliwal
Dong
Dubourg

Dzerowicz
Epp
Fast
Fisher
Fragiskatos
Garon
Généreux
Gladu
Gourde
Hallan
Hoback
Hussen
Jaczek
Jowhari

Albas
Anand
Arseneault
Bachrach
Baldinelli
Beaulieu
Benzen
Bérubé
Blaikie
Blaney
Boulerice
Brière
Cannings
Casey
Chambers
Chen
Collins (Victoria)

Dabrusin
Davidson
Desbiens
Dhillon
Dowdall
Duguid

Ehsassi
Erskine-Smith
Fergus
Fonseca
Gaheer
Garrison
Genuis
Godin
Gray
Hanley
Holland
Iacono
Jeneroux
Julian

Aldag
Anandasangaree
Arya
Badawey
Barlow
Beech
Bergen
Bezan
Blair
Block
Bradford
Brock
Caputo
Chabot
Champagne
Chiang
Cooper

Dalton
Davies
Desilets
Diab
Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)
El-Khoury
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Fillmore
Fortier
Gallant
Gaudreau
Gerretsen
Goodridge
Green
Hardie
Housefather
Idlout
Johns
Kayabaga

Ali
Angus
Ashton
Bains
Barron
Bendayan
Bergeron
Bibeau
Blanchet
Blois
Bragdon
Brunelle-Duceppe
Carr
Chagger
Champoux
Chong
Cormier

Damoff
DeBellefeuille
Desjarlais
Doherty
Drouin
Duncan (Etobicoke North)

Ellis
Falk (Provencher)
Findlay
Fortin
Garneau
Gazan
Gill
Gould
Hajdu
Hepfner
Hughes
Ien
Jones
Kelloway

Kelly	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kusmierczyk	Kwan
Lake	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lantsman	Lapointe	Larouche
Lattanzio	Lauzon	Lawrence	LeBlanc
Lebouthillier	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lightbound	Lloyd
Lobb	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Moore	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Poilievre
Powlowski	Qualtrough	Rayes	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rood
Ruff	Sahota	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer
Schiefke	Schmale	Seeback	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Shields
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Singh	Small	Sorbara	Soroka
Spengemann	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Wilkinson
Williams	Williamson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zimmer	Zuberi — 319	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif
Morantz

Barrett
Sajjan — 6

Duclos

Joly

Accordingly, Bill C-232, An Act respecting Arab Heritage Month, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi C-232, Loi instituant le Mois du patrimoine arabe, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-00339 and 441-00349 concerning foreign affairs;
- No. 441-00345 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-00346 and 441-00347 concerning health;
- No. 441-00348 concerning natural resources and energy.

Motions

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 101 — Vote n° 101)

YEAS: 171, NAYS: 143

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-00339 et 441-00349 au sujet des affaires étrangères;
- n^o 441-00345 au sujet des droits de la personne;
- n^{os} 441-00346 et 441-00347 au sujet de la santé;
- n^o 441-00348 au sujet des ressources naturelles et de l'énergie.

Motions

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 171, CONTRE : 143

YEAS — POUR

Aldag
Angus
Atwin
Barron
Bibeau
Blois
Brière
Chagger
Chen

Cormier
Davies
Diab
Duncan (Etobicoke North)
Erskine-Smith
Fonseca
Gaheer
Gerretsen
Hanley
Housefather
Ien
Jowhari
Khalid
Kwan
Lamoureux
LeBlanc
Longfield
MacGregor
Masse
McGuinty

McPherson
Miller

Ali
Arseneault
Bachrach
Beech
Bittle
Boissonnault
Cannings
Chahal
Chiang

Coteau
Desjarlais
Dong
Dzerowicz
Fergus
Fortier
Garneau
Gould
Hardie
Hussen
Jaczek
Julian
Khera
Lalonde
Lapointe
Lebouthillier
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen
McKay

Mendès
Morrice

Anand
Arya
Badawey
Bendayan
Blair
Boulerice
Carr
Champagne
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Dabrusin
Dhaliwal
Drouin
Ehsassi
Fillmore
Fragiskatos
Garrison
Green
Hepfner
Iacono
Johns
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Lattanzio
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Morrissey

Anandasangaree
Ashton
Bains
Bennett
Blaney
Bradford
Casey
Chatel
Collins (Victoria)

Damoff
Dhillon
Duguid
El-Khoury
Fisher
Fry
Gazan
Hajdu
Holland
Idlout
Jones
Kelloway
Kusmierczyk
Lametti
Lauzon
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
McDonald (Avalon)
McLeod

Miao
Murray

Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Richards	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Spengemann	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 171	

NAYS — CONTRE

Albas	Allison	Arnold	Baldinelli
Barlow	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Dubourg	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	MacKenzie	Maguire
Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morrison	Motz	Muys	Nater
Normandin	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Plamondon
Poilievre	Rayes	Reid	Rempel Garner
Roberts	Rood	Ruff	Savard-Tremblay
Scheer	Schmale	Seeback	Shields
Shipley	Simard	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Williams	Williamson	Zimmer — 143	

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif	Barrett	Duclos	Joly
Morantz	Sajjan — 6		

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental Affairs, Infrastructure and Communities), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu

National Revenue), — That Bill C-14, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Ien (Minister for Women and Gender Equality and Youth) laid upon the table, — Answers to questions Q-456 to Q-460 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-441-10.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Intergovernmental Affairs, Infrastructure and Communities), seconded by Mrs. LeBouthillier (Minister of National Revenue), — That Bill C-14, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

At 6:17 p.m., pursuant to order made Tuesday, May 17, 2022, under the provisions of Standing Order 78(3), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-14, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation), was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:20 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill S-211, An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Powlowski (Thunder Bay—Rainy River), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, June 1, 2022, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

national), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Ien (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et de la Jeunesse) dépose sur le bureau, — Réponses aux questions Q-456 à Q-460 inscrites au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-441-10.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} LeBouthillier (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

À 18 h 17, conformément à l'ordre adopté le mardi 17 mai 2022 en application de l'article 78(3) du Règlement, le vice-président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 20, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi S-211, Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Powlowski (Thunder Bay—Rainy River), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1^{er} juin 2022, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— by Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London), one concerning business and trade (No. 441-00493).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:40 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-00493).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 40, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.